

Olaf Jäkel

The Flensburg English Classroom Corpus (FLECC)

Online-Version 2007

Sammlung authentischer Unterrichtsgespräche aus dem aktuellen Englischunterricht auf verschiedenen Stufen an Grund-, Haupt-, Real- und Gesamtschulen Schleswig-Holsteins

Fragen zur Untersuchung – Research Questions 223

Literaturverzeichnis – References 227

Fragen zur Untersuchung – Research Questions

Applied Linguistics: Analysis of Classroom Discourse

Getting actively involved in some applied linguistic research (cf. Bieswanger 2007) is recommended as a valuable experience for students preparing to become teachers of English as a foreign language (EFL). If you want to do some meaningful analysis of English classroom discourse, the *FLECC* (Jäkel 2004b; 2007) provides a rich database that can be accessed by various approaches, to be mined for a multitude of purposes.

Possible Topics for Investigation

Here are some suggestions of applied linguistic investigations that might be undertaken on the basis of the authentic corpus material of English classroom discourse provided by the *FLECC*. The references given are only meant to get you started. In any case you will need to do your own search for more and recent references concerning your chosen topic. The following list of topics is by no means to be perceived as exhaustive.

- Speech acts in TEFL: the relationship between speech acts and sentence types/moods, as exemplified in authentic and contextualized discourse data from the *FLECC*
(McCarthy 1997: 5-18; Spencer-Oatey & Žegarac 2002)
- Adjacency pairs and turn taking in TEFL: What distinguishes the classroom from the rest of the world?
(McCarthy 1997: 118-130; McCarthy, Matthiesen & Slade 2002))
- Teacher elicit and IRF in TEFL: Outdated models?
(Sinclair & Coulthard 1992; 1975; Coulthard & Brazil 1992)
- Questions in TEFL: Different kinds of (teacher) questions, and how they can be answered – and what are the pros and cons?
(Byram 2004: 501-503; Jäkel 2001; 2004a; 2006)
- Oral errors in TEFL: Different kinds of (learners') errors, and how they are treated – and what are the pros and cons of various treatments?
(Allwright & Bailey 1991: 83-118; Timm 2003)
- The use of texts, media, and authentic teaching materials in TEFL: Cases of best practice? Worst cases?
(Heuer & Klippel 1999: 172-187; Müller-Hartmann & Schocker-von Ditfurth 2004: 133-144)
- L2 teaching methods and principles: Can they be detected in concrete classroom practice?
(Weskamp 2001: 19-31; Edmondson & House 2000; Müller-Hartmann & Schocker-von Ditfurth 2004)
- The special demands on the teacher as linguistic role model in Primary School English, as mirrored in authentic discourse data from the *FLECC*
(Schmid-Schönbein 2001: 46-49 and 80-83; Klippel 2005: 20-26)

- Any of the above-mentioned topics may also be treated with respect to a particular age group of learners, or a particular school type.
- Focussing on any *one* of the *FLECC* transcripts, describe how the lesson is structured (opening, stages, topics, exchanges/moves/acts, closing). What kinds of speech acts occur? How are instructions given? What kinds of errors can be found (both pupils' and teacher's), and how are they treated? What role does English-German code-switching play? How do you evaluate the teacher's performance? (See those references above.)
- If, after carefully reading through several of the transcripts, you have the nagging suspicion that some of these lessons were taught by the same teacher, you may be just right. You could make this an exercise in "Forensic Linguistics" and do an idiolect study, in order to prove that the lessons transcribed in chapters *x* and *y* feature the same teacher, using linguistic idiosyncrasies as evidence.

Notice that all of these topics for investigation necessitate close reading of the linguistic corpus data, which need to be analysed in detail, and with due respect to their particular linguistic co-text as well as to their non-linguistic context, as far as this is given in the corpus. This qualitative analysis should be your primary concern, although your research may of course also involve quantitative counts of certain phenomena.

And a final note of caution: Take care to avoid plagiarism, by making proper reference (cf. *Style Sheet*) to any text that you draw on for information, even if you do not quote literally!

Literaturverzeichnis – References

- Ahrens, Rüdiger, Bald, Wolf-Dietrich & Hüllen, Werner (Hrsg.) (1995) *Handbuch Englisch als Fremdsprache (HEF)*. Berlin: Erich Schmidt.
- Albert Ruth & Koster, Cor J. (2002) *Empirie in Linguistik und Sprachlehrforschung: Ein methodologisches Arbeitsbuch*. Tübingen: Gunter Narr.
- Allwright, Dick & Bailey, Kathleen M. (1991) *Focus on the Language Classroom: An Introduction to Classroom Research for Language Teachers*. Cambridge/New York: Cambridge University Press.
- Bach, Gerhard & Timm, Johannes-Peter (Hrsg.) (2003³) *Englischunterricht: Grundlagen und Methoden einer handlungsorientierten Unterrichtspraxis*. Tübingen/Basel: A. Francke (UTB).
- Baker, Colin (2000²) *A Parents' and Teachers' Guide to Bilingualism*. Clevedon/Boston/Toronto/Sydney: Multilingual Matters (2003).
- Bieswanger, Markus (2007) "Language and Education", in: Hellinger, Marlis & Anne Pauwels (Hrsg.) *Handbooks of Applied Linguistics, Vol. 9, Language and Communication: Diversity and Change*. Berlin/New York: de Gruyter, 401-427.
- Böttger, Heiner (2005) *Englisch lernen in der Grundschule*. Bad Heilbrunn: Julius Klinkhardt.
- Bredella, Lothar (1987) "Die Struktur schüleraktivierender Methoden: Überlegungen zum Entwurf einer prozeßorientierten Literaturdidaktik", in: *Praxis des neusprachlichen Unterrichts* 34 (1987), 233-248.
- (2002) *Literarisches und interkulturelles Verstehen*. Tübingen: Gunter Narr.
- Brusch, Wilfried (1986) *Text und Gespräch in der fremdsprachlichen Erziehung*. Hamburg: ELT.
- Brusch, Wilfried & Stiller, Hugo (Hrsg.) (1995) *Lust auf Sprachen: Schlüssel zu Europa – Tor zur Welt*. Hamburg: Petersen.
- Burns, Anne & Seidlhofer, Barbara (2002) "Speaking and Pronunciation", in: Schmitt, Norbert (Hrsg.) (2002), 211-232.
- Butzkamm, Wolfgang (2002³) *Psycholinguistik des Fremdsprachenunterrichts: Von der Muttersprache zur Fremdsprache*. Tübingen/Basel: A. Francke (UTB).
- (2004) *Lust zum Lehren, Lust zum Lernen: Eine neue Methodik für den Fremdsprachenunterricht*. Tübingen/Basel: A. Francke.

- Byram, Michael (Hrsg.) (2004) *Routledge Encyclopedia of Language Teaching and Learning*. London/New York: Routledge.
- Byram, Michael & Grundy, Peter (Hrsg.) (2003) *Context and Culture in Language Teaching and Learning*. Clevedon/Buffalo/Toronto/Sydney: Multilingual Matters.
- Cook, Guy (2006) *Applied Linguistics*. Oxford: Oxford University Press.
- Coulthard, Malcolm (Hrsg.) (1992) *Advances in Spoken Discourse Analysis*. London/New York: Routledge.
- Coulthard, Malcolm & Brazil, David (1992) "Exchange Structure", in: Coulthard, Malcolm (Hrsg.) (1992), 50-78.
- Davies, Alan (1999) *An Introduction to Applied Linguistics: From Practice to Theory*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- (2005) *A Glossary of Applied Linguistics*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Davies, Alan & Elder, Catherine (Hrsg.) (2004) *The Handbook of Applied Linguistics*. Oxford: Blackwell.
- Diller, Hans-Jürgen, Kohl, Stephan, Kornelius, Joachim, Otto, Erwin & Stratmann, Gerd (Hrsg.) (1988) *Wortschatzarbeit*. Heidelberg: Carl Winter.
- Donnerstag, Jürgen (1989) *Rezeptionstheorie und Literaturdidaktik: Literarische Lesestrategien und 'rock lyrics' im Englischunterricht*. Essen: Blaue Eule.
- Edelhoff, Christoph (Hrsg.) (2003) *Englisch in der Grundschule und darüber hinaus: Eine praxisnahe Orientierungshilfe*. Frankfurt a.M.: Moritz Diesterweg.
- Edmondson, Willis & House, Juliane (2000²) *Einführung in die Sprachlehrforschung*. Tübingen/Basel: A. Francke (UTB) (1993).
- Ellis, Rod (2003) *The Study of Second Language Acquisition*. Oxford: Oxford University Press (1994).
- Finkbeiner, Claudia (Hrsg.) (2002) *Lehren und Lernen in zwei Sprachen: Bilingualer Unterricht*. Hannover: Schroedel.
- Gass, Susan M. & Selinker, Larry (2002²) *Second Language Acquisition: An Introductory Course*. Hillsdale, N.J.: Lawrence Erlbaum Associates.
- Grabe, William (2002) "Applied Linguistics: An Emerging Discipline for the 21st Century", in: Kaplan, Robert A. (Hrsg.) (2002), 3-13.

- Hellwig, Karlheinz (1995) *Fremdsprachen an Grundschulen als Spielen und Lernen: Dargestellt am Beispiel Englisch*. Ismaning: Max Hueber.
- (2000) *Anfänge englischen Literaturunterrichts*. Frankfurt a.M./Berlin/Bern/Bruxelles/New York/Wien: Peter Lang.
- (2005) *Bildung durch Literatur: Individuelles Sinnverstehen fremdsprachiger Texte*. Frankfurt a.M./Berlin/Bern/Bruxelles/New York/Oxford/Wien: Peter Lang.
- Heuer, Helmut & Klippel, Friederike (1999) *Englischmethodik: Problemfelder, Unterrichtswirklichkeit und Handlungsempfehlungen*. Berlin: Cornelsen (1987).
- Hewings, Martin (1992) "Intonation and Feedback in the EFL Classroom", in: Coulthard, Malcolm (Hrsg.) (1992), 183-196.
- Howatt, Anthony Philip Reid & Widdowson, Henry George (Hrsg.) (2004²) *A History of English Language Teaching*. Oxford: Oxford University Press.
- Hudson, Richard A. (1975) "The Meaning of Questions", *Language* 51, 1-31.
- Hunfeld, Hans (1982) *Englischunterricht: Literatur 5-10*. München: Urban & Schwarzenberg.
- Informationszentrum für Fremdsprachenforschung (Hrsg.) (2003) *Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht*. Phillips-Universität Marburg.
- Jäkel, Olaf (2001) *Sokratisches Textgespräch: Ein Modell zur schülerorientierten Gedichtinterpretation im Englischunterricht mit Fortgeschrittenen*. Frankfurt a.M./Berlin/Bern/Bruxelles/New York/Oxford/Wien: Peter Lang.
- (2004a) *Empowering the Learner: Socratic Discourse Evaluation – L.A.U.D. 2004, Series A, Paper No. 593*, Universität Essen.
- (2004b) *The Flensburg English Classroom Corpus (FLECC): Sammlung authentischer Unterrichtsgespräche aus dem aktuellen Englischunterricht auf verschiedenen Stufen an Grund-, Haupt- und Realschulen Schleswig-Holsteins (Flensburger Papiere zur Mehrsprachigkeit und Kulturenvielfalt im Unterricht. Heft 37)*, Universität Flensburg.
- (2005) "First Language Awareness: Evidence from Language Acquisition", in: Elzbieta Górska & Günter Radden (Hrsg.) *Metonymy-Metaphor Collage*. Warsaw: Warsaw University Press, 255-272.

- (2006) "An Empowering Approach to Teaching Literature: Socratic Discourse Evaluation", in: Albert Weidemann & Birgit Smieja (Hrsg.) *Empowerment through Language and Education: Cases and Case Studies from North America, Europe, Africa and Japan*. Frankfurt a.M./Berlin/Bern/Bruxelles/New York/Oxford/Wien: Peter Lang, 41-56.
- (2007) *The Flensburg English Classroom Corpus (FLECC online): Sammlung authentischer Unterrichtsgespräche aus dem aktuellen Englischunterricht auf verschiedenen Stufen an Grund-, Haupt- Real- und Gesamtschulen Schleswig-Holsteins* (<http://www.uni-flensburg.de/englisch/mitarbeiter/jaekel/index.html>), Universität Flensburg.
- Johnson, Keith & Johnson, Helen (Hrsg.) (2004) *The Encyclopedic Dictionary of Applied Linguistics: A Handbook for Language Teaching*. Oxford: Blackwell (1998).
- Kaplan, Robert A. (Hrsg.) (2002) *The Oxford Handbook of Applied Linguistics*. Oxford/New York: Oxford University Press.
- Kaplan, Robert A. (2002) "Where to from Here?", in: Kaplan, Robert A. (Hrsg.) (2002), 509-515.
- Klippel, Friederike (2005⁴) *Englisch in der Grundschule: Handbuch für einen kindgemäßen Fremdsprachenunterricht*. Berlin: Cornelsen Scriptor (2000).
- Klippert, Heinz (2002³) *Eigenverantwortliches Arbeiten und Lernen: Bausteine für den Fachunterricht*. Weinheim/Basel: Beltz (2001).
- Lynch, Tony & Mendelsohn, David (2002) "Listening", in: Schmitt, Norbert (Hrsg.) (2002), 193-210.
- Marschollek, Andreas (2002) *Kognitive und affektive Flexibilität durch fremde Sprachen: Eine empirische Untersuchung in der Primarstufe*. Münster/Hamburg/London: LIT.
- McCarthy, Michael (1997⁷) *Discourse Analysis for Language Teachers*. Cambridge/New York: Cambridge University Press (1991).
- McCarthy, Michael, Matthiesen, Christian & Slade, Diana (2002) "Discourse Analysis", in: Schmitt, Norbert (Hrsg.) (2002), 55-73.
- McDonough, Steven (2002) *Applied Linguistics in Language Education*. London: Arnold.
- Müller-Hartmann, Andreas & Schocker-von Dithfurth, Marita (2004) *Introduction to English Language Teaching*. Stuttgart: Ernst Klett.

- Puchta, Herbert & Mueller-Caron, Amy (2001) *Primary Classroom English: Ausdrücke und Phrasen für den Englischunterricht in der Grundschule*. Leipzig: Klett.
- Quetz, Jürgen (2002) *Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen: lernen, lehren, beurteilen*. Berlin: Langenscheidt.
- Quetz, Jürgen & Solmecke, Gert (Hrsg.) (2004) *Brücken schlagen: Fächer – Sprachen – Institutionen*. Berlin: Pädagogischer Zeitschriftenverlag.
- Rees-Miller, Janie (2001) "Applied Linguistics", in: Aronoff, Mark & Rees-Miller, Janie (Hrsg.) (2001) *The Handbook of Linguistics*. Oxford: Blackwell, 637-647.
- Reisener, Helmut (1989) *Motivierungstechniken im Fremdsprachenunterricht: Übungsformen und Lehrbucharbeit mit englischen und französischen Beispielen*. Ismaning: Max Hueber.
- Richards, Jack C. & Rodgers, Theodore S. (2001²) *Approaches and Methods in Language Teaching*. Cambridge/New York: Cambridge University Press (2003).
- Richards, Jack C. & Schmidt, Richard (2004³) *Longman Dictionary of Language Teaching and Applied Linguistics*. London: Longman.
- Salaberri, Sagrario (1995) *Classroom Language*. Oxford: Heinemann.
- Saville-Troike, Muriel (2006) *Introducing Second Language Acquisition*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Schenke, Petra (1995) "Die Relevanz bestimmter Interaktionsstrukturen und Kommunikationsformen für den 'Erfolg' textbezogener Rezeptionsgespräche im Englischunterricht der Sekundarstufe II", in: Brusch, Wilfried & Stiller, Hugo (Hrsg.) (1995), 207-217.
- Schier, Norbert (1989) *Schülerorientierung als Leitprinzip fremdsprachlichen Literaturunterrichts*. Frankfurt a.M./Bern/New York/Paris: Peter Lang.
- Schmid-Schönbein, Gisela (2001) *Didaktik: Grundschulenglisch*. Berlin: Cornelsen.
- Schmitt, Norbert (2002) *Vocabulary in Language Teaching*. Cambridge/New York: Cambridge University Press (2000).
- (Hrsg.) (2002) *An Introduction to Applied Linguistics*. London: Arnold.
- Sinclair, John & Coulthard, Malcolm (1975) *Towards an Analysis of Discourse: The English Used by Teachers and Pupils*. London: Oxford University Press.

- Sinclair, John & Coulthard, Malcolm (1992) "Towards an Analysis of Discourse", in: Coulthard, Malcolm (Hrsg.) (1992), 1-34.
- Spencer-Oatey, Helen & Žegarac, Vladimir (2002) "Pragmatics", in: Schmitt, Norbert (Hrsg.) (2002), 74-91.
- Timm, Johannes-Peter (1998) *Englisch lernen und lehren: Didaktik des Englischunterrichts*. Berlin: Cornelsen.
- (2003) "Schüleräußerungen und Lehrerfeedback im Unterrichtsgespräch", in: Bach, Gerhard & Timm, Johannes-Peter (Hrsg.) (2003³), 197-224.
- Toohey, Kelleen (2000) *Learning English at School: Identity, Social Relations and Classroom Practice*. Clevedon/Buffalo/Toronto/Sydney: Multilingual Matters (2003).
- Tsui, Amy (1992) "A Functional Description of Questions", in: Coulthard, Malcolm (Hrsg.) (1992), 89-110.
- Voss, Bernd & Stahlheber, Eva (Hrsg.) (2002) *Fremdsprachen auf dem Prüfstand: Innovation – Qualität – Evaluation*. Berlin: Pädagogischer Zeitschriftenverlag.
- Weskamp, Ralf (2001) *Fachdidaktik: Grundlagen und Konzepte*. Berlin: Cornelsen.
- (2003) *Fremdsprachenunterricht entwickeln: Grundschule – Sekundarstufe I – Gymnasiale Oberstufe*. Hannover: Schroedel.
- Willis, Jane (1992) "Inner and Outer: Spoken Discourse in the Language Classroom", in: Coulthard, Malcolm (Hrsg.) (1992), 162-182.